

**Угода
між Урядом України та Урядом Ісламської Республіки
Мавританія про співробітництво в галузі морського риболовства**

Уряд України та Уряд Ісламської Республіки Мавританія, що надалі іменуються "Договірні Сторони",

- виходячи з дружніх відносин, що існують між двома країнами,
- будучи взаємно зацікавленими в економічному співробітництві, зокрема, в галузі морського риболовства,
- керуючись Конвенцією ООН з морського права 1982 року ([995 057](#)),

- беручи до уваги рішення Ісламської Республіки Мавританія про встановлення 200-мильної економічної зони і беручи до уваги нову політику в галузі риболовства, а також політичну декларацію про розвиток галузі риболовства, що була прийнята в квітні 1987 року Урядом Ісламської Республіки Мавританія,

- вважаючи за необхідне вести рибний промисел на науковій основі з належним урахуванням збереження біологічних ресурсів,

- враховуючи бажаність розвитку і координації між двома країнами рибогосподарських досліджень та обміну науковими даними та іншою інформацією щодо галузі риболовства,

вирішили укласти цю Угоду і домовились про таке:

Стаття 1

Договірні Сторони згодні співробітничати і надавати взаємну допомогу в галузі розвитку морського риболовства, вилову, переробки і реалізації рибної продукції, а також координації зусиль в наукових дослідженнях у водах, де Ісламська Республіка Мавританія здійснює свої суверенні права щодо біологічних ресурсів моря.

Стаття 2

Уряд України надасть Уряду Ісламської Республіки Мавританія технічну та економічну допомогу по таких напрямках:

- у розвитку власної рибної промисловості;
- у підготовці кадрів і підвищенні кваліфікації мавританських моряків;

- у проведенні рибогосподарських досліджень у водах, де Ісламська Республіка Мавританія здійснює свої суверенні права щодо біологічних ресурсів моря.

Стаття 3

Уряд Ісламської Республіки Мавританія:

- забезпечить суднам риболовецького флоту України необхідні умови для ведення рибного промислу в водах, де Ісламська Республіка Мавританія здійснює свої суверенні права щодо біологічних ресурсів моря. Кількість вищезгаданих суден і умови їх діяльності визначатимуться щорічно Протоколом до цієї Угоди передбаченим статтею 5 цієї Угоди. Ці судна здійснюватимуть лов риби в межах чинного законодавства і правил щодо риболовства або нових законів і правил, які можуть бути прийняті в Ісламській Республіці Мавританія;

- надасть суднам риболовецького флоту України пільгові умови якірних стоянок, постачання і ремонту в портах і на рейдах портів Ісламської Республіки Мавританія;

- надасть українській стороні пільгові умови для прольоту над територією Ісламської Республіки Мавританія літаків цивільної авіації для зміни екіпажів українських суден. Ці літаки повинні відповідати умовам і правилам, передбаченим законодавством Мавританії щодо прольоту і посадок в межах території Ісламської Республіки Мавританія;

- українські судна здійснюватимуть, по мірі можливості, поповнення запасів продуктів харчування, зміну екіпажу і ремонтні роботи в мавританських портах.

Стаття 4

Договірні Сторони сприятимуть ініціативам підприємців обох країн з метою розвитку співробітництва щодо заснування взаємовигідних підприємств, зокрема, в галузі риболовства, переробки продукції, судоремонту, поповнення запасів продуктів харчування і допомоги українським суднам, що знаходяться в Мавританії, залучення українських робітників до роботи на мавританських суднах та мавританських робітників на українських суднах.

Стаття 5

Договірні Сторони щорічно укладають Протоколи до цієї Угоди, які визначають взаємовигідні умови виконання цієї Угоди і є невід'ємною частиною цієї Угоди.

З метою забезпечення контролю за виконанням цієї Угоди та Протоколів до неї створюється змішана мавритано-українська комісія з питань риболовства. Комісія проводитиме регулярні наради один раз на рік, по черзі в Україні та в Мавританії, або надзвичайні – на вимогу однієї з Договірних Сторін.

Робота змішаної комісії фіксуватиметься в робочому протоколі.

Стаття 6

Положення цієї Угоди не зачіпають позицій кожної Договірної Сторони з питань щодо Конвенції ООН з морського права 1982 року ([995 057](#)), а також їх ставлення до договорів та угод, укладених з третіми країнами.

Стаття 7

Кожна із Договірних Сторін повідомить одна одну по дипломатичних каналах про завершення необхідної відповідно до внутрішнього законодавства процедури набуття чинності цією Угодою.

Ця Угода починає діяти в день останнього повідомлення про набуття нею чинності і лишається чинною до 31 грудня 1997 року.

Договірні Сторони не менш ніж за шість місяців до завершення дії цієї Угоди проведуть по дипломатичних каналах консультації з метою визначення процедур її поновлення.

До всіх зобов'язань, що виникли на підставі цієї Угоди та Протоколів до неї і не були виконані до завершення нею чинності, положення цієї Угоди продовжуватимуть застосовуватися до остаточного виконання таких зобов'язань.

Стаття 8

Будь-яка з Договірних Сторін може денонсувати цю Угоду або будь-який із доданих до неї Протоколів, повідомивши про це по дипломатичних каналах іншу Договірну Сторону.

Будь-яка денонсація стає чинною лише через 3 місяці після одержання іншою Договірною Стороною зазначеного повідомлення.

У разі будь-якої денонсації застосовуються правила, що викладені в частині 4 статті 7, щодо зобов'язань, не виконаних до моменту завершення чинності цієї Угоди.

У разі розбіжностей щодо тлумачення або виконання будь-якого положення цієї Угоди або Протоколів до неї Договірні Сторони проведуть консультації з метою їх найскорішого вирішення.

Ці консультації проводитимуться на вимогу однієї з Договірних Сторін.

Складено в м.Нуакшоті 11 квітня 1993 року в двох примірниках, кожний українською, арабською та французькою мовами, при цьому всі тексти мають однакову силу. В разі розбіжностей в тлумаченні цієї Угоди, перевага надається французькому тексту.

За Уряд України

За Уряд Ісламської Республіки
Мавританія

А.Шестаков
(підпис)

Абдалахі Ульд Абді
(підпис)